

P R O T O K O L

o vzájemné výměnné lázeňské léčbě mezi zdravotnickou správou federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a zdravotnickou službou ministerstva vnitra Německé demokratické republiky na léta 1980 - 1981.

Jednání, jež se uskutečnilo dne 6. prosince 1979 v Karlových Varech se zúčastnili :

Za zdravotnickou správu federálního ministerstva vnitra ČSSR :

plk.MUDr. Kornel ŽÁK - náčelník zdravotnické správy
por. Olga MICHÁLKOVÁ - vedoucí skupiny lázeňské a rehabilitační péče

Za zdravotnickou službu ministerstva vnitra NDR :

genmjr.Prof.Dr.Sc. Karl Heinz KELCH - náčelník zdravotnické služby
pplk.Dr. Robert WABNITZ - hlavní lékař zdravotnické služby

Obě strany se dohodly, že vzájemná výměnná lázeňská léčba bude uskutečňována takto :

Č l á n e k 1

Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra NDR přijme k lázeňskému léčení v roce 1980 :

40 pacientů v době od 2.9. - 22.9.1980 do sanatoria "EINHEIT" v Sellinu

15 pacientů v době od 13.8. - 9.9.1980 do sanatoria "SACHSENHOF" v Bad Elster

Č l á n e k 2

Ministerstvo vnitra NDR vyšle a federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme k lázeňskému léčení v roce 1980 :

20 pacientů v době od 21.4. - 11.5.1980 a

20 pacientů v době od 2.9. - 22.9.1980 do sanatoria čs.státních lázní "THERMAL" v Karlových Varech

15 pacientů v době od 17.3. - 13.4.1980 do sanatoria "DRUŽBA" v Bardějově

Č l á n e k 3

Termíny lázeňského léčení pro rok 1981, budou upřesněny ve čtvrtém čtvrtletí roku 1980, přičemž počet pacientů zůstane beze změn.

Č l á n e k 4

Pro léčení vedoucích funkcionářů budou mimo stanovený počet zajištěna na zvláštní přání v roce 1980

v NDR 3x2 místa pro pacienty z ČSSR

v ČSSR 2x2 místa pro pacienty z NDR.

V roce 1981 budou oboustranně zajištěna na zvláštní přání 4 léčebná místa.

Č l á n e k 5

Vedoucí skupiny přiveze s sebou potřebnou zdravotnickou dokumentaci. Diagnózy budou uváděny v latinském jazyce a budou odpovídat indikacím pro určené sanatorium.

Č l á n e k 6

Ubytování pacientů v sanatoriích do dvoulůžkových pokojů provádí z pravidla vedoucí skupiny, který zároveň upozorní pacienty na dodržování řádu sanatoria.

Č l á n e k 7

Denní stravní norma musí být v souladu s předepsanou dietou. Náklady na stravování, ošetřování, popřípadě na nemocniční léčení nese hostitelská strana.

Č l á n e k 8

Hostitelská strana zajistí pro pacienty během jejich pobytu v sanatoriích tři půldenní výlety do okolí lázeňského místa. Při prohlídce pamětihodností bude zajištěn průvodce s odpovídající jazykovou znalostí. Pacienti se mohou zúčastnit výletů pouze se souhlasem ošetřujícího lékaře.

Č l á n e k 9

Obě strany zajistí do sanatorií dodávku denního tisku takto :

v ČSSR pacientům z NDR

- NEUES DEUTSCHLAND

v NDR pacientům z ČSSR

- RUDÉ PRÁVO

Č l á n e k 10

Pacientům po příjezdu do lázeňského místa bude vyplaceno toto kapesné na osobu :

v ČSSR pacientům z NDR	-	1 000,- Kčs
v NDR pacientům z ČSSR	-	331,60 M

Č l á n e k 11

Dopravu pacientů MV NDR do Karlových Varů a zpět zajistí MV NDR. Dopravu pacientů, kteří cestují na léčení do Bardějova zajistí do Košic a zpět MV NDR. Dopravu z Košic do Bardějova a zpět zajistí FMV ČSSR.

Dopravu pacientů FMV ČSSR do Bad Elster a zpět zajistí FMV ČSSR. Dopravu pacientů FMV ČSSR do Berlína a zpět zajistí FMV ČSSR. Dopravu z Berlína do Sellinu a zpět zajistí MV NDR.

Č l á n e k 12

Obě strany se dohodly, že se budou vzájemně informovat o složení skupin pacientů (hodnost, jméno a příjmení), o způsobu a hodině jejich příjezdu a odjezdu nejméně 30 dní předem.

Č l á n e k 13

Jednání o výměně pacientů na léta 1982 - 1983 uskuteční obě strany do 30.11.1981.

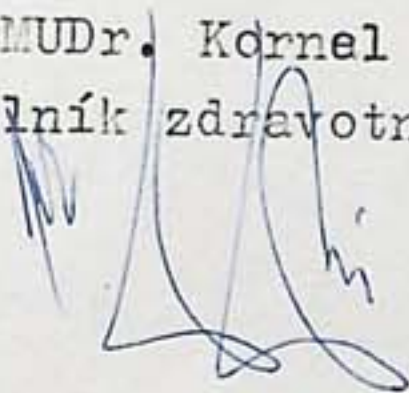
Č l á n e k 14

Tento protokol vstupuje v platnost dnem 1.ledna 1980 a jeho platnost končí dnem 31.prosince 1981.

Protokol byl vypracován ve dvou vyhotoveních každé z nich v jazyce českém a německém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za federální ministerstvo vnitra
Československé socialistické
republiky

plk.MUDr. KORNEL ŽÁK
náčelník zdravotnické správy



Za ministerstvo vnitra
Německé demokratické
republiky

genmjr.Prof.Dr.Sc.
Karl Heinz KELCH
náčelník zdravotnické služby

